

Karina BÉNAZECH WENDLING

DE LA BIBLE IRLANDAISE
AU SOUPÉRISME :
ÉDUCATION, MISSIONS PROTESTANTES
ET NATIONALISME EN IRLANDE
(1800-1853)



PARIS
HONORÉ CHAMPION ÉDITEUR
2025

www.honorechampion.com

TABLE DES MATIÈRES

REMERCIEMENTS	11
PRÉFACE	13
ABRÉVIATIONS	15
INTRODUCTION	17

PREMIÈRE PARTIE L'IRISH SOCIETY : UNE SOCIÉTÉ PROTESTANTE ET IRLANDAISE ? 1800-1829

CHAPITRE 1	
VERBUM DOMINI, VERBUM DEI, VERBUM MUNDO LES MISSIONS ET LA DIFFUSION DE LA BIBLE	47
MISSION ET COLONISATION	48
CONVERTIR OU CIVILISER ? LES MISSIONS CATHOLIQUES	49
À la conquête des nouveaux mondes.	49
La <i>Congregatio De Propaganda Fide</i> et la reconquête catholique	53
LES MISSIONS PROTESTANTES : UNE PARTICIPATION TARDIVE ? . . .	56
Les prémices de la mission protestante	56
L'influence du Réveil	61
MISSIONS PROTESTANTES ET COLONISATION.	63
LES SOCIÉTÉS BIBLIQUES À LA CONQUÊTE DU MONDE	70
LA NAISSANCE DU MOUVEMENT ÉVANGÉLIQUE	70
LA BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY	73
L'HIBERNIAN BIBLE SOCIETY	77

LA CONTROVERSE DE LA BIBLE DITE «VULGAIRE»	80
LE «PARADIGME PROTESTANT» EN QUESTION	81
L'EXCEPTION IRLANDAISE	86
CONCLUSION.	95

CHAPITRE 2

LES ORIGINES DE L'IRISH SOCIETY FOR PROMOTING THE EDUCATION OF THE NATIVE IRISH THROUGH THE MEDIUM OF THEIR OWN LANGUAGE	99
L'ÈRE WILBERFORCE	101
DE LA CHARITÉ À LA RÉFORME SOCIALE	101
RÉFORMES ÉDUCATIVES EN IRLANDE : QUELLE CONTINUITÉ ?	104
DÉPASSER LES PRÉJUGÉS	107
THADDEUS CONNELLAN ET LE RÉSEAU ÉVANGÉLIQUE	114
UNE INITIATIVE IRLANDAISE	114
COLLABORATIONS INITIALES : WILBERFORCE, LE GROUPE DE CLAPHAM ET LES DUBLINOIS	119
CONNELLAN ET LES NON-CONFORMISTES	126
DE L'IDENTITÉ IRLANDAISE EN CONTEXTE IMPÉRIAL	129
UNE SOCIÉTÉ IRLANDAISE HYBRIDE	130
Une association hétéroclite	130
Statuts et enjeux	134
Des limites de la coopération interdénominationnelle	136
Conquérir les élites	140
UNE SOCIÉTÉ IRLANDAISE INDÉPENDANTE ?	141
L'Irish Society of London	142
La Ladies' Auxiliary Society	149
Le réseau de sociétés auxiliaires locales	157
CONCLUSION.	161

DEUXIÈME PARTIE
ÉDUCATION ET CONVERSION,
1818-1845

CHAPITRE 3

DE L'ÉDUCATION À L'ÉVANGÉLISATION,
1818-1828 165

LA CENTRALITÉ DU LIVRE : LA BIBLE À L'ÉCOLE 167

 L'HÉRITAGE DE LA KILDARE PLACE SOCIETY 167

 L'IRLANDAIS AU CŒUR DES APPRENTISSAGES 169

 UNE BIBLE IRLANDAISE AU CARACTÈRE AUTHENTIQUE ?
 TRADUCTION ET IMPRIMERIE 175

«UNE BIBLE DANS CHAQUE FOYER» : STRATÉGIES

D'IMPLANTATION 186

 CRITÈRES D'IMPLANTATION 186

 SÉLECTION DES ENSEIGNANTS 192

 CHOIX PÉDAGOGIQUES ET ENSEIGNEMENT MUTUEL 198

MANUELS SCOLAIRES OU CHEVAUX DE TROIE ? 204

 DU MOT À L'INDEX 205

 POUR UNE ÉMANCIPATION LITTÉRAIRE ? 208

 UNE APPROCHE PROTO-ŒCUMÉNIQUE ? 213

CONCLUSION 223

CHAPITRE 4

ENTRE SÉCULARISATION ET CONFESSIONNALISATION :
L'IRISH SOCIETY ET LA MISE EN PLACE
D'UNE ÉDUCATION NATIONALE (1820-1845) 227

DE LA POLITISATION DE L'ÉDUCATION À LA CATHOLICISATION

DU NATIONALISME 228

 L'OPPOSITION CATHOLIQUE AUX ÉCOLES PROTESTANTES 229

 «THE PRIESTS DO THEIR BEST TO INFLAME THE PEOPLE» 233

 L'INSERTION DE L'ÉDUCATION AU CŒUR DU MOUVEMENT
 NATIONALISTE 239

LA MISE EN PLACE D'UNE ÉDUCATION NATIONALE	248
TENTATIVE DE SÉCULARISATION	248
DE LA SÉCULARISATION À LA CONFESSIONNALISATION DE L'ÉDUCATION	250
LE TOURNANT MISSIONNAIRE DE L'IRISH SOCIETY	257
L'ENFANT INSTRUCTEUR	258
DES STRATÉGIES MISSIONNAIRES ÉLARGIES	262
UNE NOUVELLE DIMENSION POUR LA LADIES' ASSOCIATION	267
CONCLUSION	270

CHAPITRE 5

LES COLONIES DE CONVERTIS :	
LE CAS DE LA DINGLE AND VENTRY MISSION	273
LA « SECONDE RÉFORMATION » À DINGLE	276
UN NOUVEAU CHAMP MISSIONNAIRE	277
LES PREMIÈRES CONVERSIONS	281
L'OSTRACISATION DES CONVERTIS	288
DU REFUGE À LA CORRUPTION	298
LA « COLONIE-REFUGE » DE DINGLE	299
UNE « VILLE SUR LA COLLINE »	303
Conversion ou « perversion » ?	309
« Un honnête homme ne change jamais de religion »	314
LES MISSIONNAIRES DE DINGLE ET VENTRY : DES AGENTS	
DE L'EMPIRE ?	321
RÉGÉNÉRATION OU ANGLICISATION ?	322
PRÉOCCUPATIONS ET MANŒUVRES POLITIQUES	325
EMPIRE COLONIAL, ROYAUME DES CIEUX ET CARRIÈRES MISSIONNAIRES	329
CONCLUSION	335

TROISIÈME PARTIE
LE SOUPÉRISME :
UNE POLITISATION DU RELIGIEUX ?
1841-1853

CHAPITRE 6	
SOUPÉRISME ET GRANDE FAMINE, 1840-1847	341
LE SOUPÉRISME : UN PHÉNOMÈNE JOURNALISTIQUE ?	342
LA CRÉATION DU KERRY EXAMINER ET LA REPEAL ASSOCIATION, 1841	343
CAMPAGNE DE DÉNIGREMENT, 1841-44	347
LA MONTÉE DE LA VIOLENCE	353
LA PRESSE EN JUGEMENT : L’AFFAIRE GAYER VS BYRNE, 1844-45	358
SOUPÉRISME OU ACTION SOCIALE PENDANT LA GRANDE FAMINE ?	365
LA GRANDE FAMINE IRLANDAISE	366
L’AIDE GOUVERNEMENTALE DANS LA PÉNINSULE DE DINGLE	371
COLLABORATIONS INTERCONFESSIONNELLES	374
Les Comités locaux de secours	375
La Société des Amis	377
The British Relief Association	378
L’ENGAGEMENT DU PASTEUR CHARLES GAYER	379
LA RÉPONSE CATHOLIQUE À LA CRISE	387
LES PRÉMICES DES MISSIONS LAZARISTES	388
LES MISSIONNAIRES LAZARISTES AU SERVICE DE LA « SECONDE CONTRE-RÉFORME »	393
AIDE SOCIALE CATHOLIQUE : UNE AUTRE FORME DE SOUPÉRISME ?	400
L’engagement des Sœurs de la Présentation	401
L’aide sociale dans l’ouest de l’Irlande	404
CONCLUSION	408

CHAPITRE 7	
RADICALISATIONS ET RUPTURES, 1847-1853	411
RADICALISATION MISSIONNAIRE AU SEIN DE L'IRISH SOCIETY . . .	413
LE «SPECIAL FUND», PARAGON DU SOUPÉRISME.	414
DÉSUNIONS.	422
LA RADICALISATION FORCÉE DE L'IRISH SOCIETY DE DUBLIN . . .	430
Tentatives de persuasion	430
La résistance dublinoise.	432
La victoire de Dallas	437
RADICALISATIONS DANS LA PÉNINSULE DE DINGLE :	
LE SOUPÉRISME ET LE MOUVEMENT «<i>JUSTICE FOR IRELAND</i>»	444
L'INFLUENCE DE L'IRISH CHURCH MISSION SUR LA DINGLE AND VENTRY MISSION	446
LA «CONVERGENCE DES LUTTES».	453
La nationalisation du soupérisme	453
Soupérisme et droits des tenanciers.	458
MISSIONS CATHOLIQUES ET RADICALISATION	
ULTRAMONTAINE	467
LE RENFORCEMENT DU CONTRÔLE CLÉRICAL ET DE L'ULTRAMONTANISME	467
CULLEN ET LA CATHOLIC DEFENCE ASSOCIATION	472
CONCLUSION	479
 CONCLUSION GÉNÉRALE	 483

ANNEXES

ANNEXE 1 : PRIÈRE-TYPE	499
ANNEXE 2 : CORRESPONDANCES	501
A. Lettre de Giacomo Young	501
B. Lettre de Sœur Mary Theresa Collins	502

C. Lettre de James J. MacDonagh	503
D. Lettre de Tobias Kirby	504
ANNEXE 3 : MENACES CONTRE CHARLES GAYER	505
A. Transcription de la copie manuscrite de la menace reçue par Gayer	505
B. Notice de Charles Gayer en réponse aux menaces.	506
ANNEXE 4 : BALLADES DU FOLKLORE LOCAL	507
A. «Mutton Hall, County Kerry, 16 février 1842», Kerry Examiner, 18 mars 1842.. . . .	507
B. «The Souper's Lamentation», Kerry Examiner, 26 novembre 1844.	508
ANNEXE 5 : DINGLE TOWERS	509

SOURCES ET BIBLIOGRAPHIE

SOURCES	513
BIBLIOGRAPHIE.	521

INDEX.	541
----------------	-----

TABLE DES ILLUSTRATIONS	555
CARTES	556

TABLE DES MATIÈRES	557
------------------------------	-----